

Općinski sud u Gospiću
Trg Alojzija Stepinca 3
53000 Gospić

Poslovni broj: 13 P Ob- 2/2019-4

TUŽITELJ: Mira Zaklan, Krbavica
TUŽENIK: Agnes Dundama, SR Njemačka i dr.
Radi: utvrđenja izvanbračne zajednice sa ostaviteljem

AGNES DUNDAMA, Lilenthaltstrasse 35 m, 21680 Stade, SR Njemačka
VIKTOR FELLER, Hagerweg 36 B, 47798 Krefeld, SR Njemačka
HERMAN FELLER, Garberstrasse 21, Krefeld, SR Njemačka
PETER FELLER, Hanoversche Strasse 4, 30938 Burgwedel- Fuhrberg SR Njemačka
ANNA PIRASTRU, Turmstrasse 14, 41 849 Wasswnberg, SR Njemačka
FRITZ FELER, Wagnergasse 3, 84419 Schwindeg, SR Njemačka

POZIV TUŽENIKU DA PODNESE ODGOVOR NA TUŽBU

U privitku poziva tuženima se dostavlja tužba od 21. siječnja 2019. s prilogima s pozivom na davanje pisanog odgovora na tužbu u roku od 30 dana od dana primitka ovog poziva u dva primjerka, sukladno čl. 284 st. 1 Zakona o parničnom postupku (Narodne novine br. 53/91, 91/92, 58/93, 112/99, 88/01, 117/03, 88/05, 02/07, 84/08, 96/08, 123/08, 57/11, 148/11, 25/13, dalje: ZPP).

Ako tuženik ne podnese odgovor na tužbu u određenom roku, donijet će se presuda kojom se prihvaća tužbeni zahtjev (presuda zbog ogluhe) pod uvjetima iz članka 331. b. ZPP-a.

U odgovoru na tužbu tuženik se može očitovati o zahtjevima i navodima tužbe i predložiti dokaze kojima potkrepljuje te navode. Uz odgovor na tužbu tuženik je dužan priložiti isprave na koje se poziva, ako je to moguće (čl. 285 st. 1 ZPP-a) i iznijeti sve bitne činjenice i predložiti sve važne dokaze kojima se utvrđuju te činjenice jer se nakon zaključenja prethodnog postupka ne mogu iznositi nove činjenice i predlagati novi dokazi, osim u slučaju iz čl. 299 st. 2 ZPP-a. Poziva se tuženik da na pripremno ročište donese sve isprave koje mu služe kao dokaz i sve predmete koje treba razgledati u sudu (čl. 286 st. 2 ZPP-a).

U Gospiću, 10. prosinca 2019.

Sudac

Mirjana Kosanović v.r.

Prilog: -tužba od 21. siječnja 2019.

Za točnost otprevka – ovlašteni službenik

Marijana Marinić



Diese Übersetzung besteht aus
Seiten 2/ Blätter 2
Gz.: 83/2021
Datum: 26. 07. 2021

Beglaubigte Übersetzung aus der kroatischen Sprache



Republik Kroatien
Amtsgericht in Gospić
Alojzije Stepinac-Platz 3
53000 Gospić

Aktenzeichen: 13 P Ob-2 / 2019- 4

KLÄGERIN: MIRA ZAKLAN

DIE ANGEKLAGTEN: Agnes Dundama, Deutschland und andere

WEGEN: Feststellung der nichteheliche Lebensgemeinschaft mit dem Erblasser

AGNES DUNDAMA, Lilienthaltstraße 35m, 21680 Stade, Bundesrepublik Deutschland
VIKTOR FELLER, Hagerweg 36 B, 47798 Krefeld, Bundesrepublik Deutschland
HERMANN FELLER, Gerberstraße 21, Krefeld, Bundesrepublik Deutschland
PETER FELLER, Hanoversche Straße 4, 30938 Burgwedel-Fuhrberg, Bundesrepublik Deutschland
ANNA PIRASTRU, Turmstraße 14, 41 849 Wassenberg, Bundesrepublik Deutschland
FRITZ FELLER, Wagnergasse 3, 84419 Schwindeg, Bundesrepublik Deutschland

VORLADUNG AN DEN ANGEKLAGTEN, EINE ANTWORT AUF DIE KLAGE EINZUREICHEN

Im Anhang zur Vorladung wird den Angeklagten die Klage vom 21. Januar 2019 mit Anlagen und mit Vorladung zugestellt, innerhalb von 30 Tagen nach Erhalt derselben eine schriftliche Antwort auf die Klage in zwei Exemplaren einzureichen (in Übereinstimmung mit Art. 284 Abs. 1 der Zivilprozessordnung, Amtsblatt "Narodne novine" Nr. 53/91. 91/92. 58/93. 112/99. 88/01. 117/03. 88/05. 02/07. 84/08. 96/08. 123/08. 57/11. 148/11. 25/13. im Folgenden: ZPP).

Wenn der Angeklagter nicht innerhalb der gesetzten Frist eine Beschwerde einreicht, wird das Gericht ein Urteil zur Anerkennung des Anspruchs der Klage (Versäumnisurteil) unter den Bedingungen von Artikel 331. b. der Zivilprozessordnung fällen.

Zusätzlich zur Antwort auf die Klage, ist der Angeklagter verpflichtet, wenn möglich alle Unterlagen beizufügen, die seine Behauptungen untermauern (Art. 285 Abs. 1 der Zivilprozessordnung) und alle wesentlichen Tatsachen präsentieren, sowie alle wichtigen Beweise vorschlagen, die diese Tatsachen

belegen. Das alles, weil nach Abschluss des vorherigen Verfahrens keine neuen Tatsachen präsentiert und keine neuen Beweise vorgelegt werden können, außer im Fall von Art. 299. Abs. 2 der Zivilprozessordnung. Der Angeklagter wird aufgefordert, alle als Beweismittel dienenden Dokumente und alle vor Gericht zu prüfenden Sachen mitzubringen (Art. 286 Abs. 2 Zivilprozessordnung).

In Gospić, 10. Dezember 2019.

Richterin

Anhang: - Klage vom 21. Januar 2019

Mirjana Kosanović
/eigenhändige Unterschrift/

Für die Versandgenauigkeit
die bevollmächtigte Sachbearbeiterin
Marijana Marinić /eigenhändige Unterschrift/

amtlicher Stempel: Republik Kroatien
Amtsgericht in Gospić
das Wappen der Republik Kroatien

Hiermit bestätige und beglaubige ich, der Unterzeichnete MATTEO RISTIĆ, gerichtlich beeidigter Dolmetscher für die italienische, englische und deutsche Sprache, bestellt durch den Beschluss des Vorsitzenden des Gespanschaftsgerichts in Rijeka über die Ernennung Gz.: 4 Su-188/2020-9 vom 08. Juni 2020, dass die vorstehende Übersetzung mit der in kroatischen Sprache verfassten Urschrift vollinhaltlich übereinstimmt.

Rijeka, den 26.07.2021

Gz.: 83/2021

Matteo Ristić



Matteo Ristić

